

TBMM

(S. Sayısı: 582)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu (1/343)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3739

Konu: Yenileme

27/9/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Cemil Çiçek

Başbakan V.

LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- | | |
|-------|---|
| 1/887 | Ceza İnfaz Kurumları ve Tutukevleri İzleme Kurulları Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı |
| 1/903 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/906 | Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında 30 Haziran 1978 Tarihinde İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/922 | Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/931 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/934 Türkiye Cumhuriyeti Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı ile Romanya Kobiler ve Kooperatifler Ulusal Kurumu Arasındaki Mutabakat ve İşbirliği Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/936 Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Yapılan Lokomotif, Vagon ve Diğer Ray Hizmetlerini de Kapsayan Demiryolu Araç ve Gereçlerinin Yapımı, Geliştirilmesi, Yenilenmesi, Bakımı ve Onarımıyla İlgili Karşılıklı Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/939 Türkiye Cumhuriyeti ile Slovakya Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/941 Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/957 Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/958 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/959 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Denizlerde Karasuların Ötesindeki Olayların Önlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/962 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/963 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/964 Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bosna-Hersek Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/965 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İkili İş Birliği Süresince Mübadele Edilen veya Oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgi ve Malzemelerin Karşılıklı Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/970 Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/973 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikrî ve Sınâî Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/982 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/983 Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Devletleri Örgütü Genel Sekreterliği Arasında Çerçeve ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/986 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadi Kalkınma İşbirliği Fonu Kredilerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/987 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1000 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1014 Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1015 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1016 Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1020 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askerî-Bilimsel ve Askerî-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1044 Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin 17 nci Maddesinin Uygulanmasına İlişkin Deniz Yoluyla Yapılan Kaçakçılıkla Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1045 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1046 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1049 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1051 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1058 Güneydoğu Avrupa Sivil-Asker Acil Durum Planlama Konseyi Kurulması Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1059 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1060 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1063 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1071 Çocuklarla Kişisel İlişki Kurulmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1076 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Bitki Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1078 Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Ukrayna İçişleri Bakanlığı İç Birlikler Ana Departmanı Arasında Güvenlik Alanında Personel Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1079 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1080 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Güvenlik, Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerle Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1087 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizm, Organize Suçlar, Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerle Bunların Katkı Maddeleri ve Benzerlerinin Kaçakçılığı ve Diğer Tiplerdeki Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1088 Türkiye Cumhuriyeti Devlet İstatistik Enstitüsü ile Kazakistan Cumhuriyeti İstatistik Ajansı Arasında İstatistik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1090 Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1091 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/1092 Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1095 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik-Bilimsel ve Ek Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1101 Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Kanun Tasarısı
- 1/1107 Türkiye Cumhuriyeti ve Tayland Krallığı Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1109 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ukrayna Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1116 Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterliği Arasında Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1117 Mütteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1118 Avrupa Topluluğunun, Mütteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1123 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Kişilerin Geri Kabulüne İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1124 Türkiye Cumhuriyeti ve Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi Üyesi Ülkeler Arasında Ekonomik İşbirliğine İlişkin Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1128 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hırcacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1138 Türk Ticaret Kanunu Tasarısı
- 1/1140 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1141 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1142 Hava Yoluyla Uluslararası Taşımacılığa İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1143 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1144 Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Hukuki Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1151 Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Devleti Arasında Telif Hakları ve İlgili Diğer Fikri Haklar Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1152 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1159 Kat Mülkiyeti Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/1163 Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) 2003 Dünya Radyo Komünikasyon Konferansı Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1174 Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1187	Temel Ceza Kanunlarına Uyum Amacıyla Çeşitli Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/1203	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (EİT) Kaçakçılık ve Gümrük Suçları Veri Bankasının Kurulması ve İşletilmesine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1231	Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkında Kanun Tasarısı
1/1238	Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1253	Avrupa Konseyi Terörizmin Önlenmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1256	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1275	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1276	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1280	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1281	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guyana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1289	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malavi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1290	Tanık Koruma Kanunu Tasarısı
1/1296	Irak'a Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1302	Sporda Dopinge Karşı Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1334	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 17 Temmuz 1998 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonu ile İlgili Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1349	İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti Hakkında Kanun Tasarısı

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1329/5679

07/12/2006

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 16/11/2006 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı " ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Gümrük idareleri, malların ve kişilerin uluslararası hareketi ile ilgili işlemleri yürütmektedir. Bu uluslararası hareketler, teknolojik alanda yaşanan gelişmelerin de etkisi ile son 50 yıl içinde büyük bir ivme kazanmıştır. Başta taşımacılık olmak üzere çeşitli alanlarda yaşanan gelişmelere ve artan ticaret hacmine paralel olarak hem gümrük suçlarının sayısında hem de ülkelerin ekonomik, yasal ve coğrafi altyapılarına bağlı olarak gümrük suçlarının çeşitliliğinde artış gözlenmeye başlanmıştır.

Gümrük suçlarının çeşitliliğinin ve sayısının artmasının sonucu olarak gümrük idarelerinin ulusal ölçekte bu suçları önleme imkanı neredeyse tamamen ortadan kalkmış olup, ihlallerin önlenmesi için diğer ülke gümrük idareleri ile karşılıklı işbirliği ve yardımlaşmaya ilişkin yasal altyapıların kurulması daha da önemli hale gelmiştir.

Bu konudaki ilk girişim, Dünya Gümrük Örgütü tarafından 1953 yılında yayımlanan "Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Tavsiye Kararı" olmuş ve bu karar ile üye gümrük idarelerinin kaçakçılığa konu olan veya olmasından şüphe duyulan şahıs ve araçlara ilişkin birbirlerini bilgilendirecek mekanizmalar kurmaları tavsiye edilmiştir.

Gümrük suçlarının önlenmesinde ülkeler arasında daha sıkı kurallara bağlı bir işbirliğinin gerekliliği sonucunda Dünya Gümrük Örgütü tarafından hazırlanan ve Nairobi Sözleşmesi olarak adlandırılan "Gümrük Mevzuatına Aykırılıkların Men'i, Takibi ve Tahkiki için Karşılıklı İdari Yardım Uluslararası Sözleşmesi" 1977 yılında onaylanmıştır. Söz konusu Sözleşme gümrük idareleri arasında imzalanacak ikili anlaşmalara model teşkil etmekte olup, Türkiye tarafından 1982 yılında imzalanmıştır.

Gümrük vergilerinin ödenmemesi nedeniyle devlet gelirlerinde meydana gelen kayıpların yanı sıra, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı yoluyla da toplumun huzurunu ve gelişimini tehdit eden gümrük suçlarının önlenmesi, diğer ülke gümrük idareleri ile işbirliğinin geliştirilmesi ve olabilecek gümrük sorunlarının aşılabilmesi amacıyla gümrük idareleri arasında işbirliğinin yasal altyapısının tesisi adına ülkemiz ile 44 ülke arasında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması imzalanmıştır.

Bu itibarla, son dönemlerde önemli gelişmeler gösteren Türkiye Cumhuriyeti ile Slovenya Cumhuriyeti arasındaki ekonomik ilişkilerin yasal bir altyapı kazanmış olmasına katkıda bulunmak üzere imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması"nın esas amacı, Türkiye ve Slovenya gümrük idareleri arasında işbirliğini kurumsallaştırmak ve daha da geliştirmek ile bu suretle, söz konusu ülkeler arasındaki eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak ve teşvik etmek, iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesini sağlamaktır.

Bu Anlaşma ile gümrük idareleri arasında bilgi değişiminin yanında personel ve uzman değişimi ile teknik konularda yardımlaşma da mümkün olacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

30 Kasım 2010

Esas No.: 1/343

Karar No.: 94

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak 22 nci Yasama Döneminde Bakanlar Kurulu tarafından 7/12/2006 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 22 nci Dönem 29/3/2007 tarihli 44 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gümrük Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülerek kabul edilmiş (S. Sayısı: 1390) fakat Genel Kurul'da görüşülemediği için 22 nci Yasama Döneminin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Tasarı, Bakanlar Kurulunca 27/9/2007 tarihinde yenilenerek Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığı tarafından 1/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş olup Komisyonumuzun 25/11/2010 tarihli 19 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Gümrük Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması'nın, son dönemlerde önemli gelişmeler gösteren Türkiye Cumhuriyeti ile Slovenya Cumhuriyeti arasındaki ekonomik ilişkilerin yasal bir altyapıya kavuşturulması, Türkiye ve Slovenya gümrük idareleri arasında işbirliğinin kurumsallaştırılması ve daha da geliştirilmesi ve böylece iki ülke arasında eşya ve yolcu akışının kolaylaştırılması ve teşvik edilmesi, iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesi amaçlarıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Malların ve kişilerin uluslararası hareketi ile ilgili işlemlerin son yıllarda büyük bir ivme kazandığı,

- Yaşanan bu gelişmelere paralel olarak gümrük suçlarında çeşitlilik ve artışlar yaşandığı,

- Gümrük suçlarının ülkelerin ekonomik, mali, sosyal ve ticari çıkarlarına zarar verdiği,

bunların önlenebilmesi adına karşılıklı yardımlaşma için yasal altyapının hazırlanması gerektiği,

- Slovenya'nın küçük bir ülke olmakla birlikte önemli ticaret yolları üzerinde olmasından dolayı Ülkemiz için önem arz ettiği,

- Anlaşma vasıtasıyla Ülkemiz ile Slovenya gümrük idareleri arasında işbirliğinin kurumsallaşacağı, kaçakçılık ve diğer gümrük suçlarıyla etkin mücadele edilebileceği,

- Anlaşma'nın, gümrük idareleri arasında bilgi değişiminin yanında personel ve uzman değişimi ile teknik konularda yardımlaşma imkanlarını da sağlayacağı

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oybirliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi ŞANVERDİ ve Mardin Milletvekili Gönül Bekin ŞAHKULUBEY'in Komisyon raporu üzerinde özel sözcü olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurul'un onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Manisa	Bursa	Hatay
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ufuk Uras</i>	<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İzmir	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Metin Ergun</i>	<i>Şaban Dişli</i>	<i>Necip Taylan</i>
Muğla	Sakarya	Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SLOVENYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA İŞBİRLİĞİ VE KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- 26 Eylül 2006 tarihinde Ljubljana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı V.

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı V.

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı V.

M. V. Gönül

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı V.

M. H. Güler

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SLOVENYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA İŞBİRLİĞİ VE KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
SLOVENYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA İŞBİRLİĞİ
VE
KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASI

GİRİŞ

Bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti;

Gümrük kanunlarına karşı işlenen suçların, ülkelerinin ekonomik, mali, sosyal ve ticari çıkarlarına zarar verdiğini göz önüne alarak;

Eşyanın ithalatında ve ihracatında alınan gümrük vergi, resim ve diğer harçlarının tahakkuk ve tahsilatlarının doğru olarak yapılmasının yanı sıra yasaklama, kısıtlama ve kontrol hükümlerinin düzgün bir şekilde uygulanmasının önemini göz önüne alarak;

Gümrük kanunlarının idare ve uygulanmasına ilişkin konularda uluslararası işbirliğinin gereğinin bilincinde olarak;

Uyuşturucu ve psikoaktif maddelerin yasadışı ticaretinin boyutları ve büyüme eğilimi karşısında tedirgin olarak ve bu durumun kamu sağlığı ve toplum için bir tehlike oluşturduğunu düşünerek;

Gümrük mevzuatının her türlü ihlalinin, Gümrük İdarelerinin arasındaki işbirliği ile daha etkin bir şekilde önlenebileceğine inanarak;

Gümrük İşbirliği Konseyi'nin Karşılıklı İdari Yardıma İlişkin 5 Aralık 1953 tarihli Tavsiye Kararını dikkate alarak;

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

MADDE 1

TANIMLAR

Bu Anlaşmada geçen:

- a) 'Gümrük mevzuatı' deyimi, eşyanın ithaliyle, ihracıyla, transitıyla ve eşyanın ulusal sınırlar ötesindeki dolaşımına ilişkin gümrük vergi ve resimleri ve diğer kontrollerle ilgili olarak Gümrük İdareleri tarafından uygulanan kanun ve yönetmelikler;
- b) 'Gümrük vergileri' deyimi, verilen hizmetlerin yaklaşık maliyet tutarı ile sınırlı olan ücret ve harçlar hariç olmak üzere, gümrük mevzuatının uygulanmasında Akit Tarafların topraklarında tahakkuk ederek tahsilatı yapılan tüm vergiler, resimler, ücretler ve/veya diğer harçlar;
- c) 'Başvuran İdare' deyimi, bu Anlaşma kapsamında yardım talebinde bulunan veya böyle bir yardım alan Gümrük İdaresi;
- d) 'Talepte bulunulan idare' deyimi, bu Anlaşma kapsamında bir yardım talebi alan veya böyle bir yardımda bulunan Gümrük İdaresi;
- e) 'İhlal' deyimi, herhangi bir şekilde gümrük mevzuatına karşı gelinmesi ve/veya gümrük suçu işlenmesinin yanı sıra bu mevzuata karşı gelinmesi ve/veya gümrük suçu işlenmesi teşebbüsü;
- f) "Kişi" deyimi hem gerçek hem tüzel kişiler;
- g) "Uyuşturucu maddeler" deyimi 1961 tarihli Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesinin I. ve II. Listelerinde sıralanan doğal veya sentetik her türlü madde;
- h) "Psikotrop maddeler" deyimi 1971 tarihli BM Psikotrop Maddeler Sözleşmesinin I., II., III. Ve IV. Listelerinde sıralanan doğal veya sentetik her türlü madde;
- i) 'Gümrük idaresi' deyimi, Türkiye Cumhuriyeti'nde Başbakanlık Gümrük Müsteşarlığı, Slovenya Cumhuriyeti'nde ise Maliye Bakanlığı Slovenya Cumhuriyeti Gümrük İdaresi (Ministrstvo za finance – Carinska uprava Republike Slovenije);
- j) "Kişisel veri" deyimi kimliği belirlenmiş veya belirlenebilir kişilere ilişkin tüm bilgiler

anlamına gelir.

MADDE 2

ANLAŞMANIN KAPSAMI

1. Akit Taraflar, bu Anlaşma'da belirtilen şekil ve şartlar dahilinde, gümrük mevzuatının doğru olarak uygulanmasının sağlanması konusunda, bilhassa bu mevzuatın ihlallerinin önlenmesi, tespiti ve soruşturulması yoluyla birbirlerine yardım sağlarlar.
2. Bu Anlaşma çerçevesindeki tüm yardımlar, talepte bulunulan Akit Tarafın iç hukuku ve Gümrük İdaresinin yetkileri ve mevcut kaynakları dahilinde sağlanır.

MADDE 3

TALEP ÜZERİNE YARDIM

1. Talepte bulunulan İdare, başvuran İdarenin talebi üzerine, diğer bilgilerin yanı sıra, eşyanın taşınması ve sevkiyatına, bu eşyanın cinsine ve varacağı yere, kıymetine ve menşesine ilişkin bilgiler de dahil olmak üzere, gümrük mevzuatının doğru bir şekilde uygulanmasını sağlayacak ilgili tüm bilgileri ve bu mevzuatı ihlal eden veya edebilecek olan, gerçekleştirilmiş veya planlanmış eylemler hakkındaki bilgileri söz konusu idareye temin eder.
2. Talepte bulunulan İdare, başvuran İdarenin talebi üzerine, Akit Taraflardan birinin topraklarından ihraç edilen eşyaların, diğer Akit Tarafın topraklarına usulünce ithal edilip edilmediğini bildirerek, uygun olan hallerde, eşyaya uygulanan gümrük rejimini de belirtir.
3. Talepte bulunulan İdare, başvuran İdarenin talebi üzerine, aşağıdakiler üzerinde denetim sağlamak için gerekli tüm girişimlerde bulunur:
 - a) başvuran Akit Tarafın topraklarında gümrük mevzuatını ihlal etmiş veya etmekte olduklarına inanmak için makul nedenler bulunan belli gerçek veya tüzel kişiler;
 - b) eşyanın, başvuran Akit Tarafın topraklarına yasadışı olarak sokulmak istenildiği konusunda şüphe uyandıracak şekilde depolandığı yerler;
 - c) başvuran Akit Tarafça, kendi topraklarında önemli gümrük mevzuatı ihlallerine sebebiyet vermesi muhtemel olduğu bildirilen eşya hareketleri;
 - d) başvuran Akit Tarafın topraklarında gümrük mevzuatının ihlalinde kullanıldığına veya kullanılabileceğine inanmak için makul nedenler bulunan taşıma araçları.

MADDE 4

KENDİLİĞİNDEN YARDIM

Akit Taraflar, bilhassa aşağıdaki hususlara ilişkin bilgiler elde ettiklerinde, eğer gümrük mevzuatının doğru uygulanması için gerekli görüyorlarsa birbirlerine yetkileri dahilinde yardım sağlarlar:

- söz konusu mevzuatı ihlal etmekte, etmiş veya edebilecek olan ve diğer Akit Tarafı ilgilendirebilecek olan eylemler;
- mevzuat ihlallerinde kullanılan yeni araç ve yöntemler;
- diğer Akit Taraf topraklarında önemli gümrük mevzuatı ihlallerine konu olduğu bilinen eşya;
- diğer Akit Taraf topraklarında yürürlükte bulunan mevzuatı ihlal ettiği bilinen veya bundan şüphe edilen muayyen şahıslar;
- diğer Akit Taraf topraklarında yürürlükte bulunan gümrük mevzuatının ihlalinde kullanılmış, kullanılmakta veya kullanılabilir olduğu konusunda bilgi veya şüphe bulunan taşıma araçları ve konteynerler;

MADDE 5

TEKNİK YARDIM

1. Bu Anlaşma çerçevesinde sağlanan yardımlar, diğerlerinin yanı sıra, aşağıdaki unsurlara ilişkin bilgileri içerir:

- a) ihlallerin önlenmesinde faydalı olabilecek muhafaza faaliyetleri;
- b) ihlal suçlarının işlenmesinde kullanılan yeni yöntemler;
- c) yeni uygulama yardım ve tekniklerinin başarılı bir şekilde hayata geçirilmesinden kaynaklanan gözlem ve bulgular; ve
- d) yolcu ve kargo işlemlerindeki yeni teknikler ve gelişmiş yöntemler.

2. Akit Tarafların Gümrük İdareleri, eğer iç hukuklarına aykırı değilse, şu hususlarda da işbirliğinde bulunmanın yollarını ararlar:

- a) personelleri için özel eğitim programları başlatmak, oluşturmak ve geliştirmek;
- b) güvenli ve hızlı bilgi alışverişini sağlamak amacıyla kendi aralarında iletişim kanalları kurmak ve işletmek;
- c) personel ve uzman değişimi ve iribat memurlarının atanması da dahil olmak üzere, kendi aralarında etkili bir koordinasyon sağlamak;
- d) yeni teçhizat ve prosedürleri dikkate almak ve test etmek;
- e) kendi gümrük işlemlerini basitleştirmek ve uyumlaştırmak; ve
- f) zaman zaman ortak faaliyette bulunmalarını gerektiren diğer her türlü genel idari mesele.

MADDE 6

TESLİM/TEBLİĞ

Başvuran İdarenin talebi üzerine, talepte bulunulan İdare, kendi mevzuatı dahilinde, bu Anlaşmanın amaçları çerçevesinde, kendi topraklarında bulunan veya yerleşik olan alıcılara

- tüm belgeleri teslim,
- tüm kararları tebliğ

etmek amacıyla gerekli tüm önlemleri alırlar. Bu durumda 7. Maddenin 3. fıkrası geçerli olur.

MADDE 7

YARDIM TALEPLERİNİN ŞEKLİ VE ESASI

1. Bu Anlaşma çerçevesindeki talepler yazılı olarak yapılır. Bu taleplerin yerine getirilmesi için gerekli olan belgeler, özellikle de başvuruda bulunan Tarafın Gümrük İdaresine ibraz edilmiş olan ihracat ve ithalat belgelerinin kopyaları talebe eklenir. Durumun aciliyeti sebebiyle gerekli olduğu hallerde sözlü talepler de kabul edilebilir ancak bu talepler ivedilikle yazılı olarak teyit edilmelidir.

2. Bu Maddenin 1 inci paragrafı çerçevesinde yapılan talepler aşağıdaki bilgileri içerir:

- a) Talepte bulunan başvuru sahibi Gümrük İdaresi;
- b) Talep edilen tedbir;
- c) Talebin amacı ve nedeni;
- d) Söz konusu kanunlar, kurallar ve diğer ilgili yasal unsurlar;
- e) Taleple ilgili gerçek veya tüzel kişiler hakkında mümkün olduğu kadar kesin ve kapsamlı bilgi;
- f) 6. Maddede atıfta bulunulan durumlar hariç olmak üzere, konuya ilişkin unsurların özeti; ve
- g) İstenen yardım ve ilgili konu arasındaki bağlantı.

3. Talepler, talepte bulunulan İdarenin resmi dilinde, İngilizce veya bu İdare tarafından kabul edilen bir dilde iletilir.

4.

a) Yardımlar, tarafların Gümrük İdareleri arasında doğrudan iletişim yoluyla sağlanır.

b) Talepte bulunulan Akit Tarafın Gümrük İdaresinin, bir talebi yerine getirmek için uygun kurum olmaması durumunda, bu idare hemen söz konusu talebi, yetkileri dahilinde ve hukuk çerçevesinde bu talebi işleme koyacak olan uygun kuruma iletir veya böyle bir taleple ilgili olarak izlenmesi gereken uygun prosedür hakkında, başvuran İdareyi bilgilendirir.

5. Eğer bir talep resmi gerekleri karşılamıyorsa, düzeltilmesi veya tamamlanması istenebilir, ancak, önleyici tedbirler alınması için talimat verilebilir.

MADDE 8

YARDIMLARIN YERİNE GETİRİLMESİ

1. Talepte bulunulan idare, talebi karşılamak için tüm makul önlemleri alarak, eğer varsa, talebin yerine getirilmesi için gerekli her türlü resmi veya adli önlemi almaya da çaba sarf eder.
2. Akit Taraflardan herhangi birinin Gümrük İdaresi, diğer Akit Tarafın Gümrük İdaresinin talebi üzerine, bu Anlaşmada bahsi geçen konulara ilişkin olarak, bilirkişi ve tanıkların veya ihlal suçu işlediğinden şüphelenilen kişilerin sorgulanması da dahil olmak üzere, gerekli her türlü soruşturmayı yapar, ve kontrol, muayene ve incelemelerde bulunur.
3. Talepte bulunan İdare, talep üzerine, kendi memurları başvuran İdareyi ilgilendiren ihlalleri soruşturdukları sırada, başvuran İdarenin memurlarının talepte bulunulan Akit Taraf topraklarında bulunmalarına, mümkün olduğunca, izin verir. Söz konusu memur sadece danışman sıfatıyla hareket eder ve hiçbir şekilde soruşturmalara fiilen katılamaz, sorgulanan kişilerle görüşemez veya soruşturmalarda aktif rol alamaz.
4. Başvuran İdare, eğer talep ederse, faaliyetlerin koordine edilebilmesi amacıyla, talebe cevaben gerçekleştirilecek faaliyetin yeri ve zamanı hakkında bilgilendirilir.
5. Başvuran İdarenin ihlalleri soruşturmaya yetkili memurları, talepte bulunulan İdarenin ilgili defterleri, kayıtları ve diğer belgeleri veya veri ortamlarını incelemesini ve bunların kopyalarını veya söz konusu ihlale ilişkin herhangi bir bilgiyi temin etmesini isteyebilir.

MADDE 9

BİLGİ İLETME ŞEKLİ

1. Talepte bulunulan İdare, inceleme sonuçlarını başvuran İdareye belge, onaylı belge kopyaları, raporlar ve benzeri şekillerde, ve gerektiğinde sözlü olarak iletir.
2. Birinci fıkrada bahsedilen belgeler yerine, bilgisayar ortamında aynı amaç için oluşturulmuş, herhangi şekildeki bir bilgi de kullanılabilir. Bilgisayar ortamındaki bu bilgilerin yorumu ve kullanılması için gerekli tüm bilgiler de beraberinde iletilir.

MADDE 10

YARDIM SAĞLAMA YÜKÜMLÜLÜĞÜNÜN İSTİSNALARI

1. Talepte bulunulan Akit Taraf, talebin yerine getirilmesinin kendi egemenliğine, güvenliğine, kamu politikasına veya diğer önemli ulusal çıkarlarına veya endüstriyel, ticari veya mesleki sırlarına zarar verebileceği kanaatinde ise, yardım reddedilebilir veya belirli koşul ve gerekliliklerin yerine getirilmesine bağlı tutulabilir. Söz konusu talebin, gümrük vergilerine ilişkin mevzuattan ziyade kambiyo ve vergi mevzuatını ilgilendirdiği durumlarda da talep reddedilebilir.
2. Başvuran İdare, kendisinden talep edilmesi halinde yerine getiremeyeceği bir yardım talep etmekte ise, talebinde bu duruma dikkat çeker. Böyle bir talebe nasıl cevap vereceğine talepte bulunulan İdare karar verir.
3. Bir yardım geri çekilir veya reddedilirse, bu karar ve bunun nedenleri gecikilmeksizin başvuran İdare'ye bildirilir.

MADDE 11

GİZLİLİĞİN KORUNMASI ZORUNLULUĞU

1. Bu Anlaşma kapsamında herhangi bir biçimde iletilen tüm bilgiler gizlilik muamelesi görür. Söz konusu bilgiler, resmi sır kapsamına alınır ve bilgiyi alan Akit Tarafın ilgili mevzuatı uyarınca aynı türdeki bilgilere uygulanan korumadan faydalanır.
2. Akit Taraflar, kişisel bilgi alışverişlerinde, en azından, bu Anlaşmanın iliştiğindeki Ek'te yer alan hükümlere uygun seviyede bir koruma sağlarlar. Bu alışveriş, Akit Tarafların ulusal mevzuatına aykırı olamaz.

MADDE 12

BİLGİNİN KULLANIMI

1. Karşılıklı yardım kapsamında alınan bilgi, belge ve diğer iletiler, adli ve idari işlemler de dahil olmak üzere, sadece bu Anlaşmada belirtilen amaçlar için kullanılabilir.
2. Başvuran İdare, bu Anlaşma kapsamında elde edilen delil veya bilgileri, talepte bulunulan İdarenin önceden yazılı rızası alınmaksızın, talepte belirtilenden daha başka bir amaç için kullanamaz.

3. Bu Anlaşma kapsamında kişisel bilgi alışverişi yapıldığında, Akit Tarafların Gümrük İdareleri, bunların sadece talepte belirtilen amaçlar için ve talepte bulunulan Akit Tarafça koyulabilecek her türlü şarta uygun olarak kullanılmasını sağlarlar.

4. Bu Maddenin 1. ve 2. fıkralarının hükümleri, uyuşturucu ve psikotrop maddelere ilişkin ihlaller hakkındaki bilgilere uygulanmaz. Bu tür bilgiler, başvuran Akit Tarafın doğrudan yasadışı uyuşturucu ticaretiyle mücadele konusuyla ilgilenen yetkililerine verilebilir. Ancak, bu bilgiler, bunları temin eden Akit Tarafın yazılı rızasıyla üçüncü ülkelere aktarılabilir.

MADDE 13

DOSYA, BELGE VE TANIKLAR

1. Tarafların Gümrük İdareleri, talep üzerine, eşyanın sevkiyatına ilişkin olan ve ilgili eşyanın kıymetini, menşei, cinsini ve varacağı yeri gösteren belgeleri temin ederler.

2. Dosya, belge ve diğer materyallerin orijinalleri, sadece kopyalarının yetersiz kaldığı hallerde talep edilir. Özel talep üzerine, bu dosya, belge ve diğer materyaller usulünce tasdik edilir.

3. Başvuran İdareye tedarik edilen orijinal dosya, belge ve diğer materyaller en kısa zamanda iade edilir. Talepte bulunulan İdarenin ve ilgili üçüncü tarafların hakları saklı kalır. Talep üzerine, hüküm ve karar vermek veya benzer amaçlar için gereken orijinaler gecikilmeksizin iade edilir.

4. Bir Akit Tarafın Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Akit Tarafın Gümrük İdaresi, kendi takdiriyle, başvuran Akit Taraf topraklarında sürdürülen adli ve idari işlemlerde memurlarının, şayet bu memurlar da rıza gösteriyorlarsa, tanık olarak hazır bulunmalarına ve bu işlemlerde gerekli görülebilecek dosya, belge veya diğer materyalleri veya bunların onaylı kopyalarını ibraz etmelerine izin verir. Böyle bir talepte, yapılacak işlemin zamanı, yeri ve türü, ve söz konusu çalışanın ne sıfatla ifade vereceği belirtilir.

MADDE 14

MASRAFLAR

1. Akit Tarafların Gümrük İdareleri; kamu görevlisi olmayan tanıklara yapılan harcamalar, bilirkişilerin ücretleri ve tercümanlara yapılan masraflar hariç olmak üzere, bu Anlaşmanın uygulanması esnasında ortaya çıkan masrafların geri ödenmesini birbirlerinden talep etmezler.

2. Talebin yerine getirilmesi için önemli ve olağandışı bir harcama gerekiyse veya gerekli olacaksa, Akit Tarafların Gümrük İdareleri hem yardım talebinin hangi koşullar altında yerine getirileceğine, hem de masrafların nasıl karşılanacağına karar vermek için istişare içinde bulunurlar.

MADDE 15

UYGULAMA

1. Bu Anlaşma'nın uygulanması Akit Tarafların Gümrük İdarelerince sağlanır. Bu İdareler, uygulama için gereken tüm fiili önlemlere ve düzenlemelere, verilerin korunması alanındaki kuralları da göz önüne alarak, beraber karar verirler.

2. Akit Tarafların Gümrük İdareleri, istişarede bulunduktan sonra, bu Anlaşmanın uygulanması için gerekli idari talimatlar yayınlatabilirler.

3. Akit Tarafların Gümrük İdareleri, soruşturma birimlerinin birbirleriyle doğrudan temas halinde olmalarını düzenleyebilirler.

MADDE 16

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE FESİH

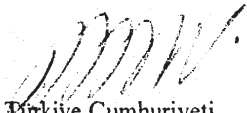
1. Bu Anlaşma, Akit Tarafların yürürlüğe giriş için gerekli tüm ulusal yasal zorunlulukların tamamlandığını diplomatik kanallardan birbirlerine bildirdikleri tarihi takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girer.

2. Akit Tarafların Gümrük İdareleri, Gümrük İdarelerinden birinin talebi üzerine veya yürürlüğe giriş tarihini takip eden beş yılın sonunda, birbirlerine yazılı olarak bunun gerekli olmadığını bildirmedikleri takdirde, bu Anlaşmayı gözden geçirmek ve aralarındaki ilişkide ortaya çıkabilecek gümrüğe ilişkin diğer her türlü meseleyi tartışmak amacıyla bir araya gelirler.

3. Bu Anlaşma, Akit Taraflardan biri diplomatik kanallardan yazılı olarak feshetmediği sürece, sınırsız bir zaman için geçerlidir. Anlaşma, böyle bir tebliğin alınmasından altı ay sonra yürürlükten kalkar.

Bunların kanıtı olarak bu Anlaşma, aşağıda imzası bulunan ve hükümetlerince tam yetkili kılınmış kişiler tarafından imzalanmıştır.

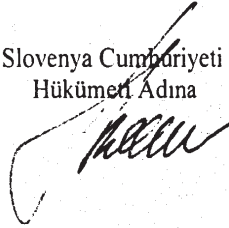
Bu Anlaşma *Ljubljana* da, *26 Eylül 2006* tarihinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe, Slovence ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Metinler arasında yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınır.



Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mehmet SAHİN
Görsel Müsteşarı

Slovenya Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



EK

VERİLERİN KORUNMASINA İLİŞKİN TEMEL İLKELER

1. Otomatik işleme tabi tutulan kişisel veriler:
 - a) adil ve yasalara uygun bir şekilde elde edilmiş ve işlenmiş;
 - b) belirli ve meşru amaçlar için saklanmış ve bu amaçların dışında kullanılmamış;
 - c) saklama amaçları göz önüne alındığında uygun, alakadar ve aşırıya kaçmamış;
 - d) geçerli, ve gerekli hallerde, güncelleştirilmesi yapılmış;
 - e) verilere konu olan kişilerin kimliğinin sadece verilerin saklanma amaçları için gerekli olan süre zarfında tespitini mümkün kılacak bir formda saklanmış

olmalıdır.

2. Sağlığa veya cinsel hayata ilişkin kişisel bilgiler, iç hukukun yeterli koruma sağladığı haller dışında, işleme konulamaz. Bu, cezai hükümlülüklerle ilişkin kişisel veriler için de geçerlidir.

3. Otomatik veri dosyalarında saklanan kişisel verilerin izinsiz imha veya kazaen kayba, ve bunların yanı sıra izinsiz giriş, değiştirme veya dağıtımına karşı korunması için yeterli güvenlik önlemleri alınır.

4. Herhangi bir kişinin:

a) bir otomatik kişisel veri dosyasının mevcut olup olmadığını, bunun temel amaçlarını, ve bunların yanı sıra dosyanın kontrolünü elinde bulunduran kişinin kimliğini ve ikamet veya işyeri adresini öğrenmesine;

b) makul sıklıklarla ve fazla gecikme veya masrafa yol açmaksızın, kendisiyle ilgili kişisel bilgilerin otomatik veri dosyasında tutulmakta olup olmadığını teyidini almasına, ve bunun yanı sıra bu verilerin kendisine anlaşılır bir şekilde aktarılmasına;

c) verilerin bu Ek'in 1. ve 2. maddelerinde belirtilen temel ilkeleri uygulamaya koyan ulusal mevzuat hükümlerine aykırı bir şekilde işlem görmüş olması halinde bunları, duruma göre, düzeltmesine veya sildirmesine;

d) bu maddenin (b) ve (c) fıkralarında bahsi geçen, duruma göre, bildirim, düzeltme veya silme talebinin yerine getirilmediği hallerde hakkını yasal yollardan aramasına

imkan verilir.

5. Bu Ek'in 1, 2 ve 4. maddelerindeki hükümlerin, aşağıda belirtilen haller dışında istisnası yoktur.

6. Bu Ek'in 1, 2 ve 4. maddelerindeki hükümlerin istisnası, Akit Tarafın mevzuatında böyle bir istisnanın öngörülmesi ve bu istisnanın:

a) Devlet güvenliğinin, kamu asayişinin ve Devletin parasal çıkarlarının korunması veya cezai suçlarla mücadele;

b) verilere konu olan kişinin veya başkalarının hak ve özgürlüklerinin korunması

bakımından demokratik toplum için gerekli bir önlem teşkil etmesi halinde mümkündür.

7. Otomatik kişisel veri dosyalarının istatistiki veya bilimsel araştırma amaçlarıyla kullanıldığı ve açıkça söz konusu kişilerin mahremiyetine tecavüz riski taşımadığı hallerde, bu Ek'in 4. maddesinin (b), (c) ve (d) paragraflarında belirtilen hakların uygulamaya konulmasına kanunen sınırlama getirilebilir

8. Bu Ek hükümlerinin hiçbirisi, bir Akit Tarafın veri konusu kişilere bu Ek'te belirtilenlerden daha geniş koruma önlemleri sağlama imkanını sınırlar veya başka bir biçimde etkiler şeklinde yorumlanamaz.



2009/EİGY/213716

COK İVEDİ

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arafında Gümrük Konularında İŞbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının 26 Eylül 2006 tarihinde Ljubljana'da Türkiye Cumhuriyeti Gümrük MüsteŐar Vekili Mehmet Şahin ve Slovenya Cumhuriyeti Gümrükler Genel Müdürü Franc Kosir tarafından imzalandığını; ancak anlaşma metninde Gümrükler Genel Müdürü Franc Kosir'in ad ve ünvanının bulunmadığını bildirmekten Şeref duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Slovenya Cumhurbaşkanı Sayın Danilo Türk'ün 20-21 2009 tarihlerinde Türkiye'ye gerçekteŐirecekleri resmi ziyaret öncesinde anlaşmanın TBMM'de onay sürecinin sonuçlandırılmasını teminen, anlaşmanın Slovenya Cumhuriyeti adına Gümrükler Genel Müdürü Franc Kosir tarafından imzalanmıŐ olduğunun Bakanlığımızı ivedilikle yazılı olarak teyit edilmesini rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesile ile Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliğine en derin saygılarını yineler.



Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
Ankara

SLOVENYA CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ

Nota No.:47/9

Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliği Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve 12 Mayıs 2009 tarih ve 2009/EİGY/213716 sayılı notalarını cevaplamaktan şeref duyar.

26 Eylül 2006 tarihinde Ljubljana'da "Türkiye Cumhuriyeti ve Slovenya Cumhuriyeti Gümrük İdareleri Arasında İşbirliği Anlaşması" imzalanmıştır. Anlaşmayı Sloven tarafını temsilen Slovenya Cumhuriyeti Gümrük İdaresi Genel Müdürü Franc Kosir imzalamıştır. Tam yetki belgesinin Slovence versiyonu ve gayriresmi tercümesinin örneği ilişikte sunulmuştur.

Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliği, bu vesileyle, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

Ankara, 15 Mayıs 2009

TÜRKİYE CUMHURİYETİ DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
ANKARA

